

Comparison of Wine Culture between China and France

Comparaison entre la culture de vin française et la culture de vin chinoise

中法酒文化之比較

WANG Yue

汪 玥

Received 3 April 2008; accepted 28 April 2008

Abstract: Two kinds of different culture have reflected the difference between two countries or two nation's life attitude, way of thinking and life style. Though both China and French have long cultural history, but when regarding the sub discipline of " wine culture " under comparative culture, there are still lots of differences between the two countries due to different historical origin, regional characteristic, philosophy and cultural psychology. No matter from the wine itself or among the reflected wine culture related to the social aspects with drinking, these all reflect people's love of the good wine, which can also be detected from the China's traditional cultural atmosphere and France's romantic cultural feelings at the same time.

Key words: system, the system theory, character, character structure

Résumé: Deux cultures différentes peuvent refléter les différences de l'attitude de vie, de la façon de pensée et des modes de vie de deux pays ou de deux nations. La Chine et la France sont deux pays d'une histoire longue et d'une culture brillante. Pourtant à cause de l'origine historique différente, des particularités territoriales, de la philosophie et psychologie culturelle différentes, il existe beaucoup de différences dans " culture de vin ", une sous-discipline de la culture comparée, de ces deux pays. Du point de vue de vin lui-même ou des aspects de la vie sociale liés au vin, on peut voir la passion commune des deux peuples pour le vin et avoir une petite idée sur la culture traditionnelle de la Chine et l'atmosphère romantique de la culture française.

Mots-clés: culture de vin, méthodes comparatives

摘 要: 兩種不同文化體現了兩個國家或兩個民族生活態度、思維方法與生活方式的差別。同是擁有悠久文化歷史的中法兩國，在比較文化下的子學科“酒文化”方面，又由於歷史淵源、地域特性及哲學與文化心理不同而存在著許多差異。無論從酒種本身，以及與飲酒有關的社會生活等方面所體現的酒文化中，體現了人們對美酒的熱愛這一共性，同時中國傳統文化氛圍與法國浪漫主義文化情懷也可從中窺見一斑。

關鍵詞: 酒文化；比較方法

“文化”一詞被作為獨立概念起源於 17 世紀的德國法學家普芬多夫：文化是社會人的活動所創造的東西、和有賴於人與社會生活而存在的東西的總和。18 世紀法國作家伏爾泰將文化視為不斷發展的、使人得到完善的、社會生活的物質要素和精神要素的統一。19 世紀英國哲學家泰勒

將文化定義為：一種綜合體，包括知識、信仰、藝術、道德、法律、習俗以及包括作為社會成員的個人而獲得的其他任何能力、習慣。20 世紀，在文化研究日趨完善的背景下，文化研究方法之一的比較方法也長足發展起來。日本學者將文化比較研究分為三類：不同質的各種文化的比較研

究、多種文化相互影響的比較研究、東西方文化全面的比較研究。

中國和法國是東西方文化的典型代表，兩國均擁有悠久的歷史和燦爛的文化。在人類文化的歷史長河中，酒不僅作為客觀世界物質之一存在，並成為人類歷史的一種文化象徵。酒文化既可以體現一個民族物質生活，又是一個民族歷史文化傳統的體現。中法酒文化之比較旨在考察兩種酒文化的個性特點，探析兩國酒文化發展的歷史軌跡、現實狀態與未來趨勢。

1. 酒的淵源

關於酒的起源，無論是中國古代傳說的杜康滴血造酒抑或儀狄作酒，即人造酒說；還是古希臘古埃及羅馬神話裡的各方酒神，即神造酒說，酒最初的用途與祭祀活動和宗教禮儀有關的，並跟當時歷史社會背景、統治思想與宗教有著密切聯繫。

中國封建社會初期，酒業賴以生存的農業生產並不發達，酒僅限於祭祀敬神使用，隨後雖有所興，但飲用範圍還主要局限於社會上層，尤其是與政治社會相關時，酒有時還能決定一個國家興亡的命運。東漢越王勾踐為實現復國大略“箠斃勞師”；秦漢之交所設“鴻門宴”，就是最好的例子。隨著生產力發展，各方面的因素促使酒發展進入了燦爛的黃金時代。由於封建奴隸社會的統治階級內部產生了不少失意者，文人墨客，不問政事，借酒澆愁，使酒業大興，飲酒不但盛行於上層，且普及至尋常百姓家，從而深入人心，成為人們普遍接受的飲料佳品。

在法國葡萄酒的發展過程中，基督教會扮演了重要角色。西元1世紀時，羅馬帝國征服高盧(今法國)，同時掌控了先前希臘人在法國南部建立起的葡萄園，這就成為法國葡萄酒的起源。此後，葡萄酒在中世紀的發展得益於基督教會。聖經中521次提及葡萄酒。耶穌在最後的晚餐上拿起餅給與祝福後將之掰開，交給門徒說，“吃吧，這是我的肉。”然後又舉起紅葡萄酒杯，謝了恩，把酒杯交給門徒，說：“你們都喝了吧！這是我的血，為赦免眾人的罪而流的。”這便是聖餐禮的起源。基督教把葡萄酒視為聖血，教會人員把葡萄種植和葡萄酒釀造作為工作。有不少專業人員投

入葡萄的種植和釀造方面的技術研究，教會的葡萄園日漸蓬勃，成為高效率的農業組織和技術革新的楷模。葡萄酒的勢力隨著教會勢力的擴散而擴散，隨著傳教士的足跡傳遍世界。教會因葡萄酒而獲利，發展壯大。葡萄酒也因教會的力量而得以發展。兩者相輔相成。

2. 酒與文藝

酒不僅作為一種特殊食品存在，同時也融入了人們生活，成為一種文化的象徵，傳遞著人們賦予酒的精神。在古代中國，以道家哲學為源頭，酒精神代表了追求自由、忘卻生死利祿及榮辱的豪放生活。莊子寧願做自由的在爛泥塘裡搖頭擺尾的烏龜，而不做受人束縛的昂頭闊步的千里馬。西方的酒神精神以葡萄種植業和釀酒業之神狄奧尼蘇斯為象徵，德國哲學家尼采使這一精神上升到理論高度，他認為，“酒神精神喻示著情緒的發洩，是拋棄傳統束縛回歸原始狀態的生存體驗，人類在消失個體與世界合一的絕望痛苦的哀號中獲得生的極大快意。”

在文學藝術的殿堂中，酒精神無所不往，它對文學藝術家及其創造產生了巨大而深遠的影響。無論是歌詞詩賦、繪畫，亦或中國文化特有的藝術書法無不閃爍著酒精神。詩人們對酒直書胸臆，或因酒醉而成傳世之作的比比皆是。“李白鬥酒詩百篇，長安市上酒家眠，天子呼來不上船，自稱臣是酒中仙。”（杜甫《飲中八仙歌》）“醉裡從為客，詩成覺有神。”（杜甫《獨酌成詩》）“俯仰各有志，得酒詩自成。”（蘇軾《和陶淵明〈飲酒〉》）。畫家中，鄭板橋的字畫不可謂不難求，而求者拿狗肉與美酒款待即可如願。畫聖吳道子，作畫前必酣飲直至大醉方可動筆。“元四家”中的黃公望“酒不醉，不能畫”。“書聖”王羲之醉時揮毫而作《蘭亭序》，“道媚勁健，絕代所無”，而至酒醒時“更書數十本，終不能及之”。懷素酒醉潑墨，方留其神鬼皆驚的《自敘帖》。草聖張旭“每大醉，呼叫狂走，乃下筆”，於是有其“揮毫落紙如雲煙”的《古詩四帖》。

法國作家梅裡美的散文中寫到：“壁壘，塔樓，棱堡，城垛，碉樓，還有成片的葡萄園，舒緩的河流和蔭翳的道路。真是奇異無比，浪漫到

家了……”。尼采筆下的酒神代表的是生命的原始力量，沒有它，就沒有了創意。威廉·揚格說：一串葡萄是美麗、靜止與純潔的，但它僅是水果而已；一旦壓榨後，它就變成一種動物，而它變成酒之後，就有了動物的生命。音樂作品中，莫札特的《香檳氣息》；維瓦爾弟的《四季》片斷《葡萄收穫與女人們的快樂》中無不瀰漫著葡萄酒的沉香；畫家佛朗西斯科·德·科雅，查理斯·福朗索瓦等的繪畫均就葡萄及葡萄豐收時的採摘場景加以表現，以展示大自然的慷慨無私。可見，無論是個性內斂的傳統儒家文化，還是性格張揚浪漫的外放西方文化，酒象催化劑般在藝術家體內產生作用。

3. 酒與大眾生活

3.1 酒本身（酒器、品酒）

古人雲：“工欲善其事，必先利其器”。中國古代酒器以青銅器、漆器和瓷器聞名〔#^特色飲食網~http://特色飲食.cn〕，且大多是成套出現，其中最典型的是商周時期的青銅器。青銅酒器中煮酒器、盛酒器、飲酒器、貯酒器、禮器一應俱全。更有“葡萄美酒夜光杯”等奇特的酒器，一些設計精美，材質精良的酒瓶成為了藝術品，具有了收藏價值。而現如今在普通百姓家日常飲酒中，沒有了如此豪華隆重的酒器，往往與茶具或西洋酒具混用。

在法國，選擇精緻悅目而又科學的酒具，是葡萄酒文化中不可忽視的細節。與多以圓肚形為主的中國酒不同，葡萄酒瓶多細長瓶型以利於酒的熟化。如此體態優美的酒瓶被浪漫的法國人擬人化，莫里哀曾把漂亮的酒瓶比作自己的愛人：“美麗的酒瓶，你是那樣溫柔；美麗的咕嘟聲，你是如此動人。但我的命運充滿嫉妒。/啊！酒瓶，我的愛人，如果你永遠是那麼美滿，又為何要倒空自己？”除了酒瓶之外，無論是鬱金香型高腳或矮腳杯，亦或纖細的敞口杯，酒杯的材質及酒與酒具的搭配也是一門學問。理想的酒杯必須光滑透明，材質細膩，可以使人欣賞到酒的顏色，給人帶來舒適的觸覺。

有了容器，就不得不提到主角——酒的品

嘗。通常評酒主要是通過人的感官如眼、鼻、舌、口腔來評定酒色、香、味和酒體的一種方法。根據酒種不同，優質酒的評價標準也會因人、因各國文化不同而不同。白酒在釀造工藝上分為清香型、濃香型、醬香型和米香型酒。從嗅覺上，香氣突出協調，無邪雜味，且回味無窮；同時白酒可以產生“尖甜根苦酸鹹兩側”的味覺感受。白酒的真正風韻和全部滋味只有在輕聞細品中才能體味得到。品質上好的白酒被譽為“液體蛋糕”。

法國政府對葡萄酒的等級劃分有一套嚴格的標準。品酒成為了一門學科，精細程度另人讚歎。從葡萄的種植，到酒莊的生產工藝及貯藏年限、酒器的選擇、葡萄酒釀造年份，飲用時的最佳溫度，酒體呈現的顏色辨別酒齡等等，在品酒順序上，講究先喝白葡萄酒後喝紅葡萄酒、先飲年輕的酒在飲較長年份的酒，按照味覺規律的變化，逐漸深入地享受酒中風味的變化。完美的品酒過程是這樣一幅畫面：深吸一口氣，微微的向前探頭，使鼻翼小心的靠近杯口，略作停留，爾後閉上雙眼，緩緩的仰起頭，那種陶醉的感覺，不免有種神秘之感，然後啜取一小口含在口腔，然後用舌頭攪動幾下，讓酒與舌面充分接觸，讓味道在口腔中慢慢擴散開，感受舌尖的甜，兩側的酸，和舌後的爽，剛才的神秘之感立即化作沁人的浪漫。

3.2 飲酒（目的、禮儀）

酒本身的用途在於喝。而在中國古代文人雅士飲酒時，酒的好壞似乎已經不重要了，重要的是跟誰喝，以及喝時的氣氛，正所謂“醉翁之意不在酒”。我們常見的是國人在家中或飯館裡，三五一堆，吆三喝四，大杯大杯地一飲而進。席間，為了活躍氣氛、佐酒助興，出現了另一中國酒文化中的奇葩——酒令。無論是從“陽春白雪”似的文人酒令中，還是“6個6，哥倆好”的大眾酒令呼喝聲中，酒的好壞已無法辨別，重要的是鬥酒，比酒量。古人青梅煮酒論英雄，七賢士竹林狂歌借酒避難；今人桌上呼朋喚友，群聚而飲，亦或達成某種交易，成為一種交際工具。白酒較濃烈，因此中國人常對酒當歌，大塊吃肉，越喝越激動，由此體現的是“不到長城非好漢”的豪邁與“風蕭蕭兮易水寒”的悲壯。中國歷來以儒家思想為政治思想，其所崇尚的禮儀尊卑，也帶到了酒文化中，從而有了分尊卑的酒“禮數”。直

至今日，中國的飲酒禮儀中仍注重對飲酒人的尊重。主、客有固定的座位，敬酒應以年齡大小、職位高低、賓主身份為先後順序，一定要充分考慮好敬酒的順序，分明主次。如此種種酒文化禮儀都體現了中國自古尊卑長幼傳統倫理文化。

在西方，飲酒的目的往往很簡單，為了欣賞酒而飲酒[¹特色飲食網~<http://www.chinavista.com/experience/poetry-wine/chindex.html>]，為了享受酒的美味而飲酒。“散發著溶化丹甯的芬芳和可哥樹細膩的清香”，“熱烈透明得像漁夫的眼淚”，這些飽含豐富感情色彩的語言表達了愛酒人對葡萄酒的感受。他們認為，如果在沒有欣賞到酒的色澤和芳香之前就把酒喝下去就是放棄對喝酒最基本的享受，更甚者是對美酒的一種褻瀆。就餐時的飲酒禮儀也無不體現法國人對酒本身的尊重，比如酒品的選擇：紅酒配紅肉，白酒配海鮮和白肉，以及與其他佐餐的搭配。斟酒時，與白酒到滿的標準不同，一般倒一半或最多三分之二，以便酒的香味集中在酒杯的上部。飲酒環境也要求：必須停止說話。如此會出現與中國人喝酒氣氛相反的狀況，法國人喝葡萄酒會越喝越安靜，而且男女老少皆宜。葡萄酒的細膩柔醇，點點的燭光閃爍，映襯著朵朵鮮花，在中國的酒文化中缺乏的女性柔美和浪漫的情懷在法國葡萄酒中得以淋漓盡致的展現。從口感方面說，葡萄

酒那份酸澀的甜蜜、如同絲綢般地滑過你的舌頭的柔情，十分接近愛情的感覺。法國有句諺語說得好：“打開一瓶葡萄酒，就像打開一本書。”可以讓人去細細品讀。慢慢品味法國酒文化中培養出來的羅曼蒂克的愛情觀。

中國酒文化，承載著數千年的中國傳統文化與傳統習俗，體現了禮儀之邦的中國人豪放熱情的生活態度。而經歷發酵期、青春期、成熟期和衰敗期的葡萄酒，就象人的一生。每一個階段各具風味，品質不同，卻都始終洋溢著浪漫的氣息。這正是法國葡萄酒文化的精髓所在。

參考文獻

- [1]李爭平. **中國酒文化**. 北京：時事出版社，2007.
- [2]於行前，中華酒文化大觀
<http://www.chinavista.com/experience/poetry-wine/chindex.html>
- [3]張建雄. **紅酒心語**. 上海：上海書店出版社，2005
- [4]劉沙，唐勇. 法國葡萄酒. **上海文化**，2004

作者簡介：

WANG Yue (汪玥) (1978-)，女，中國山東濟南人，山東經濟學院外國語學院。

E-mail: wangyue0033@yahoo.com.cn